



CIRCULAIRE N° 2676 DU 14/04/2009

CIRCULAIRE	Informative	Administrative	Projet
OBJET	PROGRAMME LANGUE ET CULTURE D'ORIGINE (LCO) – PARTENARIAT AVEC LE PORTUGAL – INSCRIPTION DES ÉCOLES INTÉRESSÉES POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 2009-2010		
DESTINATAIRE	Direction	Fondamental et secondaire	
RÉSEAUX	Tous		
PÉRIODE	Année scolaire 2009-2010		
ÉMETTEUR	Administration - Direction générale de l'Enseignement obligatoire		
SIGNATAIRE	Lise-Anne HANSE		
CONTACT	Christelle Ladavid (02 690 83 59, christelle.ladavid@cfwb.be)		
DOCUMENTS À RENVOYER	OUI		
DATE LIMITE D'ENVOI	30 avril 2009		
NOMBRE DE PAGES	4 pages et 2 annexes		
MOTS-CLÉS	Langue et Culture d'Origine – Programme LCO – Portugal - Éducation à la diversité culturelle – Ouverture aux cultures – Langue portugaise		

- À Madame la Ministre, membre du Collège de la Commission communautaire française, chargée de l'Enseignement ;
- À Madame et Messieurs les Gouverneurs ;
- À Mesdames et Messieurs les Bourgmestres ;
- Aux Pouvoirs de tutelle des Communes ;
- Aux Pouvoirs organisateurs des écoles maternelles et primaires ordinaires libres subventionnées ;
- Aux Directions des écoles maternelles et primaires ordinaires organisées ou subventionnées par la Communauté française ;
- Aux Directions ou Pouvoirs Organisateurs des écoles secondaires ordinaires organisées ou subventionnées par la Communauté française ;
- Aux Organes de représentation et de coordination des pouvoirs organisateurs.

Pour information :

- Au Service général de l'Inspection ;
- Aux organisations syndicales ;
- Aux Associations de Parents.

Madame, Monsieur,

Dans le cadre du programme « Langue et Culture d'Origine », j'ai le plaisir de vous communiquer les **modalités de participation spécifiques au partenariat avec le Portugal pour l'année scolaire 2009-2010**.

Ce programme de cours de langue et de culture portugaises est mis en œuvre dans le cadre d'une Charte de partenariat bilatérale spécifique que je vous invite à consulter sur le site Internet www.enseignement.be/lco.

D'autres circulaires suivront pour les demandes de participation au programme LCO avec **les autres pays partenaires**. Les dispositions particulières figurant ci-dessous ne concernent donc que le partenariat avec le Portugal.

Organisation des cours LCO

Les cours LCO dans le cadre de ce partenariat avec le Portugal sont proposés aux élèves de l'enseignement maternel, primaire et secondaire. Comme pour le partenariat avec la Roumanie, tous les élèves et toutes les années d'études de l'enseignement secondaire peuvent participer au programme LCO.

Deux types de cours sont proposés:

1. Le cours de portugais s'adresse aux élèves dont les parents en ont manifesté le souhait. Ce cours facultatif est organisé en dehors de l'horaire obligatoire dispensé à tous les élèves. Il est assuré par un enseignant LCO portugais sur la base de deux ou trois heures de cours hebdomadaires. Il est accessible à tous les élèves quelles que soient leurs origines.

2. Le cours d'ouverture aux cultures est organisé sur la base d'une demande de participation au programme LCO du chef d'établissement ou du Pouvoir organisateur. Il suppose la volonté d'un ou plusieurs enseignants d'intégrer ce cours dans le cadre de leurs plans d'année et de leurs programmes.

Dans l'enseignement fondamental, le cours d'ouverture aux cultures est organisé dans une classe et il s'adresse à tous les élèves de cette classe. Il fait partie intégrante des activités et apprentissages organisés par l'instituteur, dans le cadre de la grille horaire hebdomadaire.

Dans l'enseignement secondaire, le cours d'ouverture aux cultures est organisé dans le cadre d'un ou plusieurs cours de la grille horaire et il s'adresse à tous les élèves qui suivent ce(s) cours. Il fait alors partie intégrante des activités et apprentissages relevant du (des) cours concerné(s).

Utilisant le témoignage privilégié de l'enseignant LCO quant à la culture portugaise, le cours d'ouverture aux cultures est **assuré conjointement par l'enseignant LCO et l'instituteur ou le professeur** et a pour objet de développer au bénéfice des élèves des classes concernées des activités d'**éducation à la diversité culturelle**.

Un appel à projets pour soutenir les activités favorisant le **dialogue interculturel** est envisagé pour poursuivre l'action menée au cours de la présente année scolaire dans le cadre de la campagne « **2008 Année européenne du dialogue interculturel** ».

Cet appel à projets sera accessible aux établissements scolaires organisant un ou plusieurs cours d'ouverture aux cultures dans le cadre du présent programme LCO. Les modalités de participation seront déterminées ultérieurement et feront l'objet d'une communication spécifique.

Dispositions particulières

Si vous souhaitez développer le programme LCO avec un enseignant LCO portugais, j'attire votre attention sur les éléments suivants :

» Traitement des demandes de participation introduites

Le partenaire portugais procèdera à l'affectation des enseignants LCO portugais en fonction, d'une part, des nombres d'élèves concernés dans chaque école et, d'autre part, de la disponibilité de ses enseignants.

Un cours de portugais doit regrouper au minimum douze élèves. Le cours de portugais est accessible à tous les élèves, quelles que soient leurs origines et un même cours peut rassembler des élèves venant d'établissements scolaires différents.

» Dates de début des cours de langue pour l'année scolaire 2009-2010

Pour l'année scolaire 2009-2010, les cours de portugais dispensés par des enseignants LCO débiteront, sauf exception, dès la semaine du 1^{er} au 4 septembre 2009.

Les éventuelles écoles pour lesquelles les cours ne pourraient débiter dès la rentrée scolaire seront contactées au cours de cette première semaine de septembre par la partie portugaise pour les informer de la date de début des cours (qui se fera alors dans ce cas après la mi-octobre 2009).

» Engagement des parents dans le cadre du cours de portugais

La Communauté française et la partie portugaise souhaitent garantir au mieux le sérieux de l'engagement des parents des élèves dans le cadre du cours de portugais. C'est pourquoi un formulaire d'inscription élève à l'attention des parents est prévu (confer annexes).

Pour simplifier la tâche des directions et chefs d'établissement, il a été convenu avec le partenaire portugais que **les enseignants LCO apporteront leur collaboration à la diffusion et la récolte de ces formulaires.**

Les enseignants LCO distribueront ces formulaires d'inscription élève début mai aux élèves fréquentant le cours de portugais. Je vous invite à les distribuer à la même époque aux autres élèves qui pourraient

être intéressés par le cours de portugais. Les enseignants LCO se chargeront également, début septembre, de récolter auprès des élèves fréquentant leur cours de portugais les formulaires d'inscription élève qui manqueraient encore.

Je vous propose que les formulaires qui vous parviendraient directement, par exemple venant d'élèves qui ne fréquentent pas déjà le cours de portugais, soient remis à l'enseignant LCO qui les transmettra à son ambassade. Néanmoins, si vous souhaitez en adresser certains à mes services, pour quelque raison que ce soit, nous en assurerons le transmis vers l'ambassade, comme nous l'assurons pour les partenariats avec d'autres pays.

» Cours d'ouverture aux cultures

La Communauté française et la partie portugaise ont convenu de développer, dans l'enseignement maternel et primaire, l'organisation de cours d'ouverture aux cultures dans les écoles sollicitant le cours de portugais.

L'année scolaire prochaine, le partenaire portugais s'organisera pour répondre aux nouvelles demandes de cours d'ouverture aux cultures. Le développement progressif de cette partie du programme LCO répondra ainsi à l'intégration dans celui-ci des établissements scolaires qui fonctionnaient jusqu'à présent en marge du programme officiel.

Participation au programme LCO

Les écoles intéressées par l'un ou par les deux types de cours proposés sont invitées à s'inscrire en complétant le(s) formulaire(s) figurant en annexe (ces formulaires peuvent également être téléchargés à l'adresse Internet suivante www.adm.cfwb.be).

Les formulaires complétés doivent parvenir à la Direction générale de l'Enseignement obligatoire, cellule Éducation interculturelle, 3ème étage, rue Lavallée 1, 1080 BRUXELLES, ou être envoyés à l'adresse mail suivante : christelle.ladavid@cfwb.be, **pour le jeudi 30 avril 2009 au plus tard.**

Informations complémentaires

Pour toute information complémentaire sur ce programme, je vous invite à prendre contact avec Patricia POLET (☎ 02 690 83 55) ou avec Christelle LADAVID (☎ 02 690 83 59) de la Direction générale de l'Enseignement obligatoire.

En vous remerciant de votre intérêt.

La Directrice générale,

Lise-Anne HANSE

**- Partenariat avec le Portugal-
Demande de participation au programme LCO
pour l'année scolaire 2009-2010¹**

• **Coordonnées de l'établissement**

Établissement scolaire : _____

Chef d'établissement : _____

Réseau : CF – OS – LSC – LSNC Adresse : _____

Code postal : _____ Localité : _____ Numéro FASE : _____

Tél. : _____ Fax : _____ Courriel : _____

Si différent du siège, implantation concernée : _____

• **Cours de portugais**

Nombre d'élèves, par niveau d'enseignement, susceptibles d'être intéressés par ce cours :

Maternel			Primaire						Secondaire					
M1	M2	M3	P1	P2	P3	P4	P5	P6	Sec 1	Sec 2	Sec 3	Sec 4	Sec 5	Sec 6

• **Cours d'ouverture aux cultures**

Titulaires intéressés par ce cours (classes potentiellement engagées) :

Niveau d'ens.	Nombre de titulaires	Nom et prénom de ces titulaires
M 1		
M 2		
M 3		
P 1		
P 2		
P 3		
P 4		
P 5		
P 6		
Sec 1		
Sec 2		
Sec 3		
Sec 4		
Sec 5		
Sec 6		

Date et signature de la Direction de l'établissement :

¹ Le présent formulaire complété doit être envoyé **pour le 30 avril 2009 au plus tard** à l'attention de la Direction générale de l'Enseignement obligatoire - Cellule Éducation interculturelle, Rue Adolphe Lavallée, 1 – 3F333 à 1080 Bruxelles.





PROGRAMME LCO¹ :
INSCRIPTION AU COURS DE PORTUGAIS
POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 2009-2010

Je soussigné(e) :

Nom et prénom du père/mère ou du tuteur: _____
Adresse : _____
Code postal : _____ Localité : _____
Téléphone ou GSM du père/mère ou du tuteur : _____

DEMANDE QUE :

Nom et prénom de l'élève : _____
Age : _____
Établissement scolaire : _____
Classe : _____

soit inscrit au cours de portugais et je m'engage à ce qu'il/elle fréquente
régulièrement le cours pendant toute l'année scolaire.

Niveau de langue choisi² :

- Niveau débutant (une séance par semaine) - pré-escolar e/ou 1º ciclo do ensino básico
- Niveau intermédiaire (une séance par semaine) - 2º e 3º ciclos do ensino básico
- Niveau terminal (une séance par semaine) - ensino secundário- 10º, 11º e 12º ano

Signature du père/mère ou du tuteur :

¹ www.enseignement.be/lco

² Biffez les mentions inutiles.